

(В редакції від 22 липня 2004 р.)

Положення "Закону про боротьбу з практикою корупції за кордоном", які спрямовані на боротьбу з хабарництвом і стосуються бухгалтерських книг та документації

Поточна редакція у складі державного закону №105-366 (від 10 листопада 1998 р.)

КОДЕКС ЗАКОНІВ США

РОЗДІЛ №15. КОМЕРЦІЯ ТА ТОРГІВЛЯ

ГЛАВА 2В - БІРЖІ ЦІННИХ ПАПЕРІВ

§ 78 т. Періодична та інша звітність

(а) Звітність з боку емітентів цінних паперів; зміст

Згідно правил та нормативних вимог, які можуть бути визнані Комісією як необхідні або доцільні для відповідного захисту інвесторів та для забезпечення справедливого ведення операцій з цінними паперами, кожен емітент цінних паперів, який зареєстрований на підставі глави 781 цього розділу, зобов'язаний подавати у Комісію наступне:

(1) таку інформацію та документи (а також їх копії внаслідок цього), які вимагатиме Комісія для того, щоб в розумних межах підтримувати поточну інформацію та документи, які необхідно включати в заяву або у реєстраційне прохання (або подавати разом з ними), та які подаються згідно глави 781 цього розділу, за винятком того, що Комісія може не вимагати подання будь-яких суттєвих угод, що були остаточно підписані до 1 липня 1962 року.

(2) такі щорічні звіти (а також їх копії внаслідок цього), завірені незалежним дипломованим бухгалтером (якщо цього вимагають правила та нормативні вимоги Комісії), і такі щоквартальні звіти (а також їх копії), подання яких може вимагати Комісія.

Кожен емітент цінних паперів, який зареєстрований на національній біржі цінних паперів, також зобов'язаний подати дублікат оригіналу такої інформації, документів та звітів, що подаються до біржі.

(б) Форми звітності; бухгалтерські книги, документація та управлінський облік; розпорядження

* * *

(2) Кожен емітент, що має цінні папери такого класу, який реєструється згідно глави 781 цього розділу, та кожен емітент, який зобов'язаний подавати звітність згідно глави 780 (d) цього розділу, повинен:

(А) створити та вести бухгалтерські книги, документацію та рахунки, які повинні достатньо докладно, точно і чесно відображати операції та дії по передачі майна емітента; та

(В) розробити та вести систему управлінського обліку, достатню для забезпечення відповідних гарантій для того, щоб:

(і) операції здійснювалися згідно загальних чи спеціальних дозволів керівництва;

(іі) при необхідності операції реєструвалися з метою: (І) забезпечення підготовки звітних фінансових документів згідно загальноприйнятих бухгалтерських принципів або будь-яких інших критеріїв, що можна застосовувати до таких документів, і (ІІ) забезпечення обліку майна;

(iii) доступ до майна дозволявся лише після загального чи спеціального дозволу керівництва; та

(iv) зареєстровані звітні дані про майно достатньо часто порівнювалися з наявним майном, і щоб при виявленні будь-яких розбіжностей вживалися відповідні заходи.

(3) (А) По питаннях, які належать до сфери національної безпеки США, жодна особа, яка співпрацює з головою будь-якого федерального міністерства або відомства, що відповідає за такі питання, не буде нести будь-яких обов'язків чи відповідальності згідно з параграфом (2) цього підрозділу в тому випадку, якщо такі дії, вчинені при співпраці з зазначеним головою міністерства або відомства, були зроблені на підставі спеціального письмового розпорядження голови такого міністерства або відомства, згідно повноважень президента на видання таких розпоряджень. У кожному розпорядженні, виданому згідно цього параграфу, необхідно викладати конкретні факти і обставини, щодо яких будуть застосовуватися положення цього параграфу. Термін дії кожного такого розпорядження закінчується через рік після його видання, за винятком тих випадків, коли воно було поновлене в письмовому вигляді.

(В) Кожен керівник федерального міністерства або відомства США, який видає такі розпорядження на підставі цього параграфу, зобов'язаний вести вичерпну документацію про всі такі розпорядження і, станом на 1 жовтня кожного року, зобов'язаний передати зведену інформацію про питання, охоплені такими розпорядженнями, які мали чинність в будь-який момент час протягом попереднього року, до постійно діючого спеціального комітету з питань оперативних даних Палати представників та спеціального комітету з питань оперативних даних Сенату.

(4) Невиконання вимог параграфу (2) цього підрозділу не буде призводити до виникнення кримінальної відповідальності, за винятком тих випадків, які передбачені в параграфі (5) цього підрозділу.

(5) Жодна особа не має права втручатися в систему управлінського обліку, з метою вчинення дій в обхід її, чи свідомо ухилятися від її реалізації, або свідомо підробляти будь-які бухгалтерські книги, документи або рахунки, описані в параграфі (2).

(6) Якщо емітент, що має цінні папери такого класу, який реєструється згідно глави 781 цього розділу, або емітент, який зобов'язаний надавати звітність згідно глави 780 (d) цього розділу, утримує не більше 50 відсотків (включно) пакету голосів у внутрішній або закордонній фірмі, в такому випадку положення параграфу (2) вимагають від нього лише того, щоб він діяв сумлінно і використовував свій вплив, в такому обсязі, який вважатиметься обґрунтованим для конкретних обставин емітента, для того, щоб спонукати таку внутрішню або закордонну фірму до розробки та застосування такої системи управлінського обліку, яка б відповідала положенням параграфу (2). Такі обставини включають в себе відносну частку власності емітента у внутрішній або зарубіжній фірмі, а також законодавство та прийняті методи ведення діяльності, що регулюють господарську діяльність у країні де розташована така фірма. При цьому передбачається, що такий емітент, який продемонстрував свою сумлінність шляхом використання такого впливу, незаперечно забезпечив собі презумпцію виконання вимог, що зазначені в параграфі (2).

(7) В рамках параграфу (2) цього підрозділу терміни "відповідні гарантії" та "відповідні подробиці" будуть означати такий рівень детального описання і таку ступінь гарантій, які б з точки зору обережних посадовців були б задовільними при веденні своїх власних справ.

* * *

§ 78dd-1 (Розділ 30А "Закону про торгівлю цінними паперами" від 1934 року). Методи діяльності в сфері зовнішньої торгівлі, заборонені для емітентів

(а) Заборона

Жоден емітент, який має цінні папери такого класу, що реєструється згідно глави 781 цього розділу, або зобов'язаний надавати звітність згідно глави 780 (d) цього розділу, або будь-яка посадова особа, директор, працівник або представник такого емітента, або будь-який з його акціонерів, що діє в інтересах такого емітента, не має права використовувати з корупційною метою пошту, або будь-які інші засоби чи інструменти транскордонної торгівлі,

для того, щоб сприяти здійсненню пропозиції, виплати, обіцянки зробити виплату, або для надання дозволу на виплату будь-яких грошей, пропозицій, подарунків, обіцянок щось надати, або дозволу на надання чого-небудь такого, що має цінність, для:

(1) будь-якої закордонної посадової особи, з метою:

(А) (i) здійснення впливу на будь-яку дію чи рішення такої закордонної посадової особи при виконанні нею своїх службових обов'язків, (ii) схвалення такої закордонної посадової особи до певних дій, або ухилення від дій, в порушення законних обов'язків такої посадової особи, або (iii) отримання будь-яких неправомірних переваг; або

(В) схвалення такої закордонної посадової особи до використання свого впливу на закордонний уряд, або на його органи, з метою здійснення впливу або тиску на будь-яку дію чи рішення такого уряду чи його органів

для того, щоб надати допомогу такому емітенту в питаннях отримання або збереження господарської діяльності в інтересах будь-якої особи, або з будь-якою особою, або для направлення господарської діяльності в бік будь-якої особи;

(2) будь-якої закордонної політичної партії чи її посадовців, або для будь-якого кандидата на державну посаду за кордоном, з метою:

(А) (i) здійснення впливу на будь-яку дію чи рішення такої партії, посадової особи або кандидата при виконанні ними своїх службових обов'язків, (ii) схвалення такої партії, посадової особи або кандидата до певних дій, або ухилення від дій, в порушення законних обов'язків такої партії, посадової особи або кандидата, або (iii) отримання будь-яких неправомірних переваг; або

(В) схвалення такої партії, посадової особи або кандидата до використання свого впливу на закордонний уряд, або на його органи, з метою здійснення впливу або тиску на будь-яку дію чи рішення такого уряду чи його органів

для того, щоб надати допомогу такому емітенту в питаннях отримання або збереження господарської діяльності в інтересах будь-якої особи, або з будь-якою особою, або для направлення господарської діяльності в бік будь-якої особи; або

(3) будь-якої особи (одночасно усвідомлюючи те, що такі гроші, або речі мають цінність, будуть повністю або частково запропоновані, передані або обіцяні, прямо або опосередковано, будь-якій закордонній посадовій особі, будь-якій закордонній політичній партії або її посадовцям, або будь-якому кандидату на державу посаду за кордоном) з метою:

(А) (i) здійснення впливу на будь-яку дію чи рішення такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата при виконанні ними своїх службових обов'язків, (ii) схвалення такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата до певних дій, або ухилення від дій, в порушення законних обов'язків такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата, або (iii) отримання будь-яких неправомірних переваг; або

(В) схвалення такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата до використання свого впливу на закордонний уряд, або на його органи, з метою здійснення впливу або тиску на будь-яку дію чи рішення такого уряду чи його органів

для того, щоб надати допомогу такому емітенту в питаннях отримання або збереження господарської діяльності в інтересах будь-якої особи, або з будь-якою особою, або для направлення господарської діяльності в бік будь-якої особи.

(b) Виключення, що стосується звичайної діяльності державних органів

Підрозділи (а) та (г) цієї глави не застосовуються до будь-яких видів прискорювальних чи сприяючих виплат закордонним посадовим особам, політичним партіям чи посадовим особам в партіях в тому випадку, якщо метою такого сприяння є прискорення або забезпечення виконання звичайної діяльності державних органів, що здійснюється закордонною посадовою особою, політичною партією або посадовою особою партії.

(c) Об'єктивні підстави для захисту

Об'єктивними підставами для захисту дій, описаних у підрозділах (а) або (г) цієї глави, вважаються наступні:

(1) здійснення виплати, надання подарунку, пропозиції або будь-якої обіцянки, яка несе в собі цінність, якщо вони є законними діями згідно з писаними законами та підзаконними актами країни, де знаходиться така закордонна посадова особа, політична партія, посадова особа партії або кандидат; або

(2) здійснення виплати, надання подарунку, пропозиції або будь-якої обіцянки, яке несе в собі цінність, якщо вона є обґрунтованою та дійсною витратою, наприклад - відшкодування витрат на проїзд та на проживання, що були сплачені закордонною посадовою особою, партією, посадовою особою партії або кандидатом (або були сплачені від їх імені), і мали безпосереднє відношення до--

(A) рекламування, показу або пояснення товарів або послуг; або

(B) укладення або виконання угоди з іноземним урядом або його відомством.

(d) Вказівки міністра юстиції

Міністр юстиції США, після проведення консультацій з Комісією, міністром торгівлі, торговим представником США, держсекретарем та міністром фінансів, а також після ознайомлення з точками зору усіх зацікавлених осіб шляхом виконання процедур публічного сповіщення і отримання критичних зауважень (до того, як пройде один рік після 23 серпня 1988 року), визначить те, якою мірою можна посилити виконання вимог цієї глави і покращити допомогу суб'єктам господарювання, якщо будуть надані подальші роз'яснення вищезазначених положень цієї глави, і може, ґрунтуючись на зазначеному визначенні, в необхідних та відповідних рамках, розробити наступне:

(1) вказівки з описом конкретних типів дій, що мають відношення до звичайних типів домовленостей про продаж на експорт та зовнішньоторговельних угод, які, в рамках поточних підходів Міністерства юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства, на думку міністра юстиції відповідали б вищезазначеним положенням цієї глави; та

(2) загальні превентивні процедури, до яких можуть звертатися емітенти на добровільних засадах, для того, щоб їх поведінка відповідала поточним підходам Міністерства юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства, які стосуються вищезазначених положень цієї глави.

Міністр юстиції також розробить вказівки та процедури, що згадані в попередньому реченні, згідно з положеннями підрозділу II, глава 5, розділ 5, і ці вказівки та процедури будуть регулюватися положеннями глави 7 зазначеного розділу.

(e) Висновки міністра юстиції

(1) Міністр юстиції, після проведення консультацій з відповідними міністерствами та відомствами США, а також після отримання точок зору усіх зацікавлених осіб шляхом проведення процедур публічного оповіщення і отримання критичних зауважень, встановить порядок надання відповідей на конкретні запити емітентів про відповідність їх дій поточним підходам, які застосовуються в Міністерстві юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства по відношенню до вищезазначених положень цієї глави. Протягом 30 діб після отримання такого запиту міністр юстиції надасть висновок у відповідь на нього. У висновку буде вказано, чи не порушує певний конкретний потенційний тип поведінки вищезазначені положення цієї глави, в рамках поточних підходів Міністерства юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства. Міністру юстиції можуть подаватися додаткові запити для надання висновків щодо інших конкретних потенційних типів дій, які виходять за рамки типів поведінки що описані у минулих запитах. У випадку подачі будь-якого позову згідно положень цієї глави буде існувати презумпція (яку дозволяється спростовувати) про те, що такі дії, які описані в запиті емітента, і про відповідність яких поточним підходам Міністерства юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства дав свій висновок міністр юстиції, задовольняють вимоги, викладені в цій главі. Таку презумпцію можна спростовувати за наявності більш вагомих доказів. Проводячи розгляд питання презумпції в рамках цього параграфу суд зобов'язаний оцінити всі фактори, що мають відношення до справи, включаючи, серед всього іншого, те, чи була подана міністру

юстиції точна і повна інформація, і чи відносилася вона до такого типу поведінки, який був описаний в будь-якому запиті, що отримав міністр юстиції. Міністр юстиції розробить процедуру, що вимагається цим параграфом, згідно з положеннями підрозділу II, глава 5, розділ 5, і ця процедура буде регулюватися положеннями глави 7 зазначеного розділу.

(2) Будь-які документи або інші матеріали, подані в Міністерство юстиції або в будь-яке інше міністерство чи відомство США, а також отримані або підготовлені ними у зв'язку із запитом емітента у порядку, встановленому параграфом (1), не будуть охоплюватися вимогами щодо розкриття інформації згідно глави 552, розділ 5, і не будуть надаватися у відкритий доступ (за виключенням випадку отримання згоди з боку емітента), незалежно від того, чи надав відповідь на такий запит міністр юстиції, або чи забирав цей запит емітент до отримання відповіді.

(3) Будь-який емітент, який відправив запит міністру юстиції згідно параграфу (1), має право забрати цей запит до моменту надання міністром юстиції свого висновку у відповідь на зазначений запит. Будь-який забраний таким чином запит не буде вважатися чинним.

(4) Міністр юстиції повинен своєчасно (в максимально можливих рамках) роз'яснювати принципи поточних підходів Міністерства юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства по відношенню до вищезазначених положень цієї глави для потенційних експортерів та суб'єктів дрібного господарювання, які не можуть найняти спеціалізованого адвоката з питань, що відносяться до цих положень. Такі пояснення повинні обмежуватися відповідями на запити, що надаються згідно параграфу (1) і стосуються відповідності певних потенційних дій поточним підходам, які застосовуються в Міністерстві юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства, які стосуються вищезазначених положень цієї глави, а також загальними поясненнями обов'язку виконувати нормативні вимоги та потенційної відповідальності за порушення вищезазначених положень цієї глави.

(f) Визначення

В рамках цієї глави:

(1) (A) Термін "закордонна посадова особа" означає будь-якого посадовця або працівника уряду закордонної країни, чи будь-якого її міністерства, відомства або органу, а також міжнародної громадської організації, або будь-яку особу, що виконує офіційні функції для будь-якого такого уряду, міністерства, відомства чи органу, включаючи дії від їх імені, або офіційні функції для будь-якої зазначеної міжнародної громадської організації, включаючи дії від її імені.

(B) В рамках підпункту (A) термін "міжнародна громадська організація" означає:

- (i) організацію, яка визначена указом президента, згідно розділу 1 "Закону про імунітети та привілеї міжнародних організацій" (розділ 22 Кодексу законів США, § 288); або
- (ii) будь-яку іншу міжнародну організацію, яка в рамках цієї глави визначена указом президента і вважається такою на момент публікації такого указу в "Федеральному реєстрі".

(2) (A) Особа вважається "обізнаною" щодо дій, обставин або наслідків, якщо:

- (i) така особа усвідомлює, що вона вчинює саме такі дії, що існують саме такі обставини, або що саме такий результат буде вірогідним; або
- (ii) Така особа твердо впевнена в тому, що зазначені обставини існують, чи що саме такий результат буде вірогідним.

(B) Коли протиправна дія передбачає поінформованість про існування певної обставини, наявність такої поінформованості вважається встановленим в тому випадку, якщо особа усвідомлює високу ймовірність існування такої обставини, за винятком тих випадків, коли ця особа фактично впевнена в тому, що такої обставини не існує.

(3) (A) Термін "звичайна дія державних органів" означає тільки таку дію, яка виконується закордонною посадовою особою в звичайно встановленому порядку при:

(i) отриманні дозволів, ліцензій або інших офіційних документів, що дають певній особі право вести господарську діяльність в закордонній державі;

(ii) оформленні офіційних документів, таких як візи чи замовлення на виконання робіт;

(iii) забезпеченні захисту з боку правоохоронних органів, отриманні та доставці пошти або плануванні інспекцій, пов'язаних з виконанням умов договорів або перевезенням товарів по території країни;

(iv) наданні телефонного зв'язку, енерго- та водопостачання, проведенні вантажно-розвантажувальних робіт або захисту від псування продукції чи товарів, що швидко псуються; або

(v) виконанні дій подібного характеру.

(В) Термін "звичайна дія державних органів" не включає в себе будь-які рішення, що приймаються закордонною посадовою особою з приводу виділення замовлення на нову діяльність, або продовження старої господарської діяльності, з певною стороною, включаючи умови, на яких це має здійснюватися, а також будь-які дії, що здійснюються закордонною посадовою особою, залученою до процесу прийняття рішень, з метою спонукання до прийняття такого рішення, що буде виділяти замовлення на нову, або продовжувати стару, господарську діяльність з певною стороною.

(g) Альтернативна юрисдикція

(1) Будь-якому емітенту, організованому згідно законодавства США, окремого штату, території, володіння або співдружності США, або їх адміністративно-територіальної одиниці, який має цінні папери такого класу, що підлягає реєстрації згідно глави 12 цього розділу, або який зобов'язаний подавати звітність згідно глави 15 (d) цього розділу, а також будь-якій американській особі, яка виконує функції посадової особи, директора, працівника або представника такого емітента, або його акціонера, що діє в інтересах такого емітента, забороняється здійснювати будь-які дії корупційного характеру за межами кордонів США для забезпечення підтримки щодо пропозиції, виплати, обіцянки зробити виплату чи дозволу на виплату будь-яких грошей, чи пропозиції, подарунку, обіцянки або дозволу надати будь-яку цінність для будь-яких фізичних чи юридичних осіб, які зазначені в параграфах (1), (2) і (3) підрозділу (а) цієї глави, для зазначених в ній цілей, незалежно від того, чи використовував такий емітент, або така посадова особа, директор, працівник, представник або акціонер пошту або будь-які інші засоби чи інструменти транскордонної торгівлі для здійснення такої пропозиції, подарунку, виплати, обіцянки або дозволу.

(2) В рамках цього підрозділу термін "американська особа" означає громадянина США (згідно визначення, що міститься в розділі 101 "Закону про імміграцію та громадянство" (розділ 8 Кодексу законів США, § 1101)) або будь-яку корпорацію, партнерство, асоціацію, акціонерне товариство, промисловий трест, неінкорпоровану організацію або громадянина-підприємця, які організовані згідно законів США, або будь-яких штату, території, володіння чи співдружності США, або їх адміністративно-територіальної одиниці.

§ 78dd-2. Методи діяльності в сфері зовнішньої торгівлі, заборонені для внутрішніх суб'єктів господарювання

(a) Заборона

Будь-якому внутрішньому суб'єкту господарювання, за винятком емітентів, на яких поширюється дія глави 78dd-1 цього розділу, а також будь-яким посадовим особам, директорам, працівникам або представникам такого внутрішнього суб'єкта господарювання, чи будь-яким його акціонерам, що діють в інтересах такого внутрішнього суб'єкта господарювання, забороняється використовувати в корупційних цілях пошту або будь-які інші засоби чи інструменти транскордонної торгівлі для забезпечення подачі пропозиції, виплати, обіцянки зробити виплату, чи дозволу на виплату будь-яких грошей, або пропозиції, подарунку, обіцянки або дозволу надати будь-яку цінність для:

(1) будь-якої закордонної посадової особи, з метою:

(А) (і) здійснення впливу на будь-яку дію чи рішення такої закордонної посадової особи при виконанні нею своїх службових обов'язків, (іі) схвалення такої закордонної посадової особи до певних дій, або ухилення від дій, в порушення законних обов'язків такої посадової особи, або (ііі) отримання будь-яких неправомірних переваг; або

(В) схвалення такої закордонної посадової особи до використання свого впливу на закордонний уряд, або на його органи, з метою здійснення впливу або тиску на будь-яку дію чи рішення такого уряду чи його органів,

для того, щоб надати допомогу такому внутрішньому суб'єкту господарювання в питаннях отримання або збереження господарської діяльності в інтересах будь-якої особи, або з будь-якою особою, або для направлення господарської діяльності в бік будь-якої особи;

(2) будь-якої закордонної політичної партії чи її посадовців, або для будь-якого кандидата на державну посаду за кордоном, з метою:

(А) (і) здійснення впливу на будь-яку дію чи рішення такої партії, посадової особи або кандидата при виконанні ними своїх службових обов'язків, (іі) схвалення такої партії, посадової особи або кандидата до певних дій, або ухилення від дій, в порушення законних обов'язків такої партії, посадової особи або кандидата, або (ііі) отримання будь-яких неправомірних переваг; або

(В) схвалення такої партії, посадової особи або кандидата до використання свого впливу на закордонний уряд, або на його органи, з метою здійснення впливу або тиску на будь-яку дію чи рішення такого уряду чи його органів

для того, щоб надати допомогу такому внутрішньому суб'єкту господарювання в питаннях отримання або збереження господарської діяльності в інтересах будь-якої особи, або з будь-якою особою, або для направлення господарської діяльності в бік будь-якої особи;

(3) будь-якої особи (одночасно усвідомлюючи те, що такі гроші, або речі мають цінність, будуть повністю або частково запропоновані, передані або обіцяні, прямо або опосередковано, будь-якій закордонній посадовій особі, будь-якій закордонній політичній партії або її посадовцям, або будь-якому кандидату на державу посаду за кордоном) з метою:

(А) (і) здійснення впливу на будь-яку дію чи рішення такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата при виконанні ними своїх службових обов'язків, (іі) схвалення такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата до певних дій, або ухилення від дій, в порушення законних обов'язків такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата, або (ііі) отримання будь-яких неправомірних переваг; або

(В) схвалення такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата до використання свого впливу на закордонний уряд, або на його органи, з метою здійснення впливу або тиску на будь-яку дію чи рішення такого уряду чи його органів

для того, щоб надати допомогу такому внутрішньому суб'єкту господарювання в питаннях отримання або збереження господарської діяльності в інтересах будь-якої особи, або з будь-якою особою, або для направлення господарської діяльності в бік будь-якої особи.

(b) Виключення, що стосується звичайної діяльності державних органів

Підрозділи (а) та (і) цієї глави не застосовуються до будь-яких видів прискорювальних чи сприяючих виплат закордонним посадовим особам, політичним партіям чи посадовим особам в партіях в тому випадку, якщо метою такого сприяння є прискорення або забезпечення виконання звичайної діяльності державних органів, що здійснюється закордонною посадовою особою, політичною партією або посадовою особою партії.

(c) Об'єктивні підстави для захисту

Об'єктивними підставами для захисту дій, описаних у підрозділах (а) або (і) цієї глави, вважаються наступні:

(1) здійснення виплати, надання подарунку, пропозиції або будь-якої обіцянки, яка несе в собі цінність, якщо вони є законними діями згідно з писаними законами та підзаконними актами країни, де знаходиться така закордонна посадова особа, політична партія, посадова особа партії або кандидат; або

(2) здійснення виплати, надання подарунку, пропозиції або будь-якої обіцянки, яке несе в собі цінність, якщо вона є обґрунтованою та дійсною витратою, наприклад - відшкодування витрат на проїзд та на проживання, що були сплачені закордонною посадовою особою, партією, посадовою особою партії або кандидатом (або були сплачені від їх імені), і мали безпосереднє відношення до:

(А) рекламування, показу або пояснення товарів або послуг; або

(В) укладення або виконання угоди з іноземним урядом або його відомством.

(d) Забезпечувальні заходи

(1) Якщо в міністра юстиції виникне підозра, що будь-який внутрішній суб'єкт господарювання, діяльність якого охоплена цією главою, чи будь-яка посадова особа, директор, працівник, представник або акціонер цього суб'єкту господарювання здійснюють, або мають намір здійснювати, будь-яку діяльність або роботу, що порушує вимоги підрозділів (а) або (і) цієї глави, в такому випадку міністр юстиції має право, на свій власний розсуд, подати цивільний позов до відповідного федерального окружного суду з метою накладення заборони на такі дії чи на таку роботу і, після подання достатніх доказів, суд може накласти безстрокові забезпечувальні заходи або видати постанову про заборону таких дій без подання застави.

(2) При проведенні будь-якого цивільного розслідування, яке, на думку міністра юстиції, є необхідним та доцільним для забезпечення виконання положень цієї глави, міністр юстиції, або призначена ним особа, буде мати право приводити осіб до присяги та приймати від них офіційні заяви, викликати свідків до суду, приймати докази і вимагати надання будь-яких бухгалтерських книг, паперів та інших документів, які на думку міністра юстиції будуть мати відношення до справи або будуть важливими для такого розслідування. Явка свідків та надання документальних доказів може вимагатися з будь-якого місця на території США, або з будь-якої території, з будь-якого володіння чи співдружності США, до будь-якого такого місця, де будуть проводитися слухання.

(3) Якщо будь-яка особа відмовляється підкоритися рішенням або ігнорує судові повістки, в такому разі міністр юстиції має право звернутися за допомогою до будь-якого федерального суду, що має юрисдикцію щодо такого розслідування чи провадження, або щодо місця проживання (розташування) чи ведення своїх справ такою особою, з метою забезпечення явки свідка, дачі ним показань і надання бухгалтерських книг, паперів та інших документів. Будь-який такий суд може видати наказ, що вимагає від такої особи явки до міністра юстиції, або до призначеної ним особи, для надання документації, якщо про це говориться в наказі, або для надання показань свідків у справі по якій проводиться слідче провадження. Будь-яке невиконання такого судового наказу може каратися таким судом, якщо розпорядження суду не буде виконане.

Вручення будь-яких повісток по будь-якій такій справі може здійснюватися в тому судовому окрузі, де мешкає, або розташована, або знаходиться така особа. Міністр юстиції має право встановлювати такі правила по відношенні до цивільних розслідувань, які будуть вважатися необхідними або доцільними для виконання положень цього підрозділу.

(е) Вказівки міністра юстиції

Міністр юстиції США, після проведення консультацій з Комісією по біржах та цінних паперах, міністром торгівлі, торговим представником США, держсекретарем та міністром фінансів, а також після ознайомлення з точками зору усіх зацікавлених осіб шляхом виконання процедур публічного сповіщення і отримання критичних зауважень (до того, як пройде шість місяців після 23 серпня 1988 року), визначить те, якою мірою можна посилити виконання вимог цієї глави і покращити допомогу суб'єктам господарювання, якщо будуть надані подальші роз'яснення вищезазначених положень цієї глави, і може, ґрунтуючись на наявності такого визначення, в необхідних та відповідних рамках, розробити наступне:

(1) вказівки з описом конкретних типів дій, що мають відношення до звичайних типів домовленостей про продаж на експорт та зовнішньоторговельних угод, які, в рамках поточних підходів Міністерства юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства, на думку міністра юстиції відповідали б вищезазначеним положенням цієї глави; та

(2) загальні превентивні процедури, до яких можуть звертатися внутрішні суб'єкти господарювання на добровільних засадах, для того, щоб їх поведінка відповідала поточним підходам, які застосовуються в Міністерстві юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства і стосуються вищезазначених положень цієї глави.

Міністр юстиції також розробить вказівки та процедури, що згадані в попередньому реченні, згідно з положеннями підрозділу II, глава 5, розділ 5, і ці вказівки та процедури будуть регулюватися положеннями глави 7 зазначеного розділу.

(f) Висновки міністра юстиції

(1) Міністр юстиції, після проведення консультацій з відповідними міністерствами та відомствами США, а також після отримання точок зору усіх зацікавлених осіб шляхом проведення процедур публічного оповіщення і отримання критичних зауважень, встановить порядок надання відповідей на конкретні запити внутрішніх суб'єктів господарювання про відповідність їх дій поточним вимогам Міністерства юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства, по відношенню до вищезазначених положень цієї глави. Протягом 30 діб після отримання такого запиту міністр юстиції надасть висновок у відповідь на нього. У висновку буде зазначено, чи не порушує конкретний потенційний тип поведінки вищезазначені положення цієї глави, в рамках поточних підходів Міністерства юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства. Міністру юстиції можуть подаватися додаткові запити для надання висновків щодо інших конкретних потенційних типів дій, які виходять за рамки типів поведінки що описані у минулих запитах. У випадку подачі будь-якого позову згідно положень цієї глави буде існувати презумпція (яку дозволяється спростовувати) про те, що такі дії, які описані в запиті внутрішнього суб'єкту господарювання, і про відповідність яких поточним вимогам Міністерства юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства дав свій висновок міністр юстиції, задовольняють умови положень цієї глави. Таку презумпцію можна спростовувати за наявності більш вагомих доказів. Проводячи розгляд питання презумпції в рамках цього параграфу суд зобов'язаний оцінити всі фактори, що мають відношення до справи, включаючи, серед всього іншого, те, чи була подана міністру юстиції точна і повна інформація, і чи відносилася вона до такого типу поведінки, який був описаний в будь-якому запиті, що отримав міністр юстиції. Міністр юстиції розробить процедуру, що вимагається цим параграфом, згідно з положеннями підрозділу II, глава 5, розділ 5, і ця процедура буде регулюватися положеннями глави 7 зазначеного розділу.

(2) Будь-які документи або інші матеріали, подані в Міністерство юстиції або в будь-яке інше міністерство чи відомство США, а також отримані або підготовлені ними у зв'язку із запитом внутрішнього суб'єкта господарювання у порядку, встановленому параграфом (1), не будуть охоплюватися вимогами щодо розкриття інформації згідно глави 552, розділ 5, і не будуть надаватися у відкритий доступ (за виключенням випадку отримання згоди від внутрішнього суб'єкта господарювання), незалежно від того, чи надав відповідь на такий запит міністр юстиції, або чи забирав цей запит внутрішній суб'єкт господарювання до отримання відповіді.

(3) Будь-який внутрішній суб'єкт господарювання, який відправив запит міністру юстиції згідно параграфу (1), має право забрати цей запит до моменту надання міністром юстиції свого висновку у відповідь на зазначений запит. Будь-який забраний таким чином запит не буде вважатися чинним.

(4) Міністр юстиції повинен своєчасно (в максимально можливих рамках) роз'яснювати принципи поточних підходів Міністерства юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства, по відношенню до вищезазначених положень цієї глави, для потенційних експортерів та суб'єктів дрібного господарювання, які не можуть найняти спеціалізованого адвоката з питань, що відносяться до цих положень. Такі висновки повинні обмежуватися відповідями на запити, що надаються згідно параграфу (1) і стосуються відповідності певних потенційних дій поточним підходам в Міністерстві юстиції щодо примусового виконання вимог законодавства, по відношенню до вищезазначених положень цієї глави, а також загальними поясненнями обов'язку виконувати нормативні вимоги та потенційної відповідальності за порушення вищезазначених положень цієї глави.

(g) Міри покарання

(1) (А) Будь-який внутрішній суб'єкт господарювання, який не є фізичною особою, і який порушує положення підрозділу (а) або (і)

цієї глави, повинен сплатити штраф в розмірі, що не перевищує 2 000 000 доларів США.

- (В) Будь-який внутрішній суб'єкт господарювання, який не є фізичною особою, і який порушує положення підрозділу (а) або (і) цієї глави, повинен каратися цивільно-правовим стягненням в сумі, що не перевищує 10 000 доларів США, і це стягнення здійснюється за позовом, порушеним міністром юстиції.
- (2) (А) Будь-яка фізична особа, яка виступає посадовою особою, директором, працівником або представником внутрішнього суб'єкту господарювання, або його акціонером, що діє від імені такого внутрішнього суб'єкту господарювання, і яка навмисне порушує положення підрозділу (а) або (і) цієї глави, повинна каратися штрафом, що не перевищує 100 000 доларів США, або позбавленням волі на строк до 5 років, або щодо неї можна застосовувати обидві ці міри покарання.
- (В) Будь-яка фізична особа, яка виступає посадовою особою, директором, працівником або представником внутрішнього суб'єкту господарювання, або його акціонером, що діє від імені такого внутрішнього суб'єкту господарювання, і яка порушує положення підрозділу (а) або (і) цієї глави, повинна каратися цивільно-правовим стягненням, що не перевищує 10 000 доларів США, і це стягнення здійснюється за позовом, порушеним міністром юстиції.
- (3) При стягненні штрафу згідно параграфу (2) з будь-якої посадової особи, директора, працівника, представника або акціонера внутрішнього суб'єкту господарювання, цей штраф не може виплачуватися таким внутрішнім суб'єктом господарювання, ні прямо, ні опосередковано.

(h) Визначення

В рамках цієї глави:

- (1) Термін "внутрішній суб'єкт господарювання" означає:

(А) будь-яку особу, яка має статус громадянина, підданого або мешканця США; та

(В) будь-яку корпорацію, партнерство, асоціацію, акціонерне товариство, промисловий трест, неінкорпоровану організацію або громадянина-підприємця, головна адміністрація яких розташована в США, або які організовані згідно законів будь-якого штату в США, чи території, володіння чи співдружності США.

- (2) (А) Термін "закордонна посадова особа" означає будь-якого посадовця або працівника уряду закордонної країни, чи будь-якого її міністерства, відомства або органу, а також міжнародної громадської організації, або будь-яку особу, що виконує офіційні функції для будь-якого такого уряду, міністерства, відомства чи органу, включаючи дії від їх імені, або офіційні функції для будь-якої зазначеної міжнародної громадської організації, включаючи дії від її імені.

(В) В рамках підпункту (А) термін "міжнародна громадська організація" означає:

(і) організацію, яка визначена указом президента, згідно розділу 1 "Закону про імунітети та привілеї міжнародних організацій" (розділ 22 Кодексу законів США, § 288); або

(іі) будь-яку іншу міжнародну організацію, яка в рамках цієї глави визначена указом президента і вважається такою на момент публікації такого указу в "Федеральному реєстрі".

- (3) (А) Особа вважається "обізнаною" щодо дій, обставин або наслідків, якщо:

(і) така особа усвідомлює, що вона вчинює саме такі дії, що існують саме такі обставини, або що саме такий результат має бути вірогідним; або

(іі) Така особа твердо впевнена в тому, що зазначені обставини існують, чи що саме такий результат має бути вірогідним.

(В) Коли протиправна дія передбачає поінформованість про існування певної обставини, наявність такої поінформованості вважається встановленим в тому випадку, якщо особа усвідомлює високу ймовірність існування такої обставини, за винятком тих випадків, коли ця особа фактично впевнена в тому, що такої обставини не існує.

(4) (А) Термін "звичайна дія державних органів" означає тільки таку дію, яка виконується закордонною посадовою особою в звичайно встановленому порядку при:

(i) отриманні дозволів, ліцензій або інших офіційних документів, що дають певній особі право вести господарську діяльність в закордонній державі;

(ii) оформленні офіційних документів, таких як візи чи замовлення на виконання робіт;

(iii) забезпеченні захисту з боку правоохоронних органів, отриманні та доставці пошти або плануванні інспекцій, пов'язаних з виконанням умов договорів або перевезенням товарів по території країни;

(iv) наданні телефонного зв'язку, енерго- та водопостачання, проведенні вантажно-розвантажувальних робіт або захисту від псування продукції чи товарів, що швидко псуються; або

(v) виконанні дій подібного характеру.

(В) Термін "звичайна дія державних органів" не включає в себе будь-які рішення, що приймаються закордонною посадовою особою з приводу виділення замовлення на нову діяльність, або продовження старої господарської діяльності, з певною стороною, включаючи умови, на яких це має здійснюватися, а також будь-які дії, що здійснюються закордонною посадовою особою, залученою до процесу прийняття рішень, з метою спонукання до прийняття такого рішення, що буде виділяти замовлення на нову, або продовжувати стару, господарську діяльність з певною стороною.

(5) Термін "транскордонна торгівля" означає торгівлю, комерційні стосунки, перевезення або спілкування між окремими штатами, або між будь-якою закордонною країною та будь-яким штатом, або між будь-яким штатом і будь-яким місцем або судном, що перебуває поза його межами; цей термін також включає використання на території штату:

(А) засобів телефонного або іншого транскордонного зв'язку, або

(В) будь-яких інших транскордонних засобів.

(i) Альтернативна юрисдикція

(1) Будь-якій американській особі забороняється здійснювати будь-які корумповані дії поза межами території США, які покликані забезпечувати надання пропозиції, виплати, обіцянки зробити виплату або дозволу на виплату будь-яких грошей, чи пропозицій, подарунку, обіцянки або дозволу на надання будь-якої цінності для будь-яких фізичних чи юридичних осіб, які зазначені в параграфах (1), (2) і (3), підрозділ (а), в рамках тлумачення цієї глави, незалежно від того, чи використовувала така американська особа пошту або будь-які інші засоби чи інструменти транскордонної торгівлі для здійснення такої пропозиції, платежу, подарунку, обіцянки або дозволу.

(2) В рамках цього підрозділу термін "американська особа" означає громадянина США (згідно визначення, що міститься в розділі 101 "Закону про імміграцію та громадянство" (розділ 8 Кодексу законів США, § 1101)) або будь-яку корпорацію, партнерство, асоціацію, акціонерне товариство, промисловий трест, неінкорпоровану організацію або громадянина-підприємця, які організовані згідно законів США, або будь-яких штату, території, володіння чи співдружності США, або їх адміністративно-територіальної одиниці.

§ 78dd-3. Методи діяльності в сфері зовнішньої торгівлі, заборонені для інших осіб (які не виступають емітентами чи внутрішніми суб'єктами господарювання)

(а) Заборона

Будь-якій особі, що не виступає емітентом, на яких поширюється дія розділу 30А "Закону про цінні папери та біржі" від 1934 року, і яка не виступає внутрішнім суб'єктом господарювання, згідно визначення що міститься в розділі 104 цього закону, а також будь-яким посадовим особам, директорам, працівникам або представникам такої особи, чи будь-яким акціонерам такої особи, що діють в її інтересах, при знаходженні на території США забороняється використовувати в корупційних цілях пошту або будь-які інші засоби чи інструменти транскордонної торгівлі, чи вчиняти будь-які інші дії для забезпечення подачі пропозиції, виплати, обіцянки зробити виплату, чи дозволу на виплату будь-яких грошей, або пропозиції, подарунку, обіцянки або дозволу надати будь-яку цінність для:

(1) будь-якої закордонної посадової особи, з метою:

(А) (і) здійснення впливу на будь-яку дію чи рішення такої закордонної посадової особи при виконанні нею своїх службових обов'язків, (іі) схвалення такої закордонної посадової особи до певних дій, або ухилення від дій, в порушення законних обов'язків такої посадової особи, або (ііі) отримання будь-яких неправомірних переваг; або

(В) схвалення такої закордонної посадової особи до використання свого впливу на закордонний уряд, або на його органи, з метою здійснення впливу або тиску на будь-яку дію чи рішення такого уряду чи його органів

для того, щоб надати допомогу такій особі в питаннях отримання або збереження господарської діяльності в інтересах будь-якої особи, або з будь-якою особою, або для направлення господарської діяльності в бік будь-якої особи;

(2) будь-якої закордонної політичної партії чи її посадовців, або для будь-якого кандидата на державну посаду за кордоном, з метою:

(А) (і) здійснення впливу на будь-яку дію чи рішення такої партії, посадової особи або кандидата при виконанні ними своїх службових обов'язків, (іі) схвалення такої партії, посадової особи або кандидата до певних дій, або ухилення від дій, в порушення законних обов'язків такої партії, посадової особи або кандидата, або (ііі) отримання будь-яких неправомірних переваг; або

(В) схвалення такої партії, посадової особи або кандидата до використання свого впливу на закордонний уряд, або на його органи, з метою здійснення впливу або тиску на будь-яку дію чи рішення такого уряду чи його органів

для того, щоб надати допомогу такій особі в питаннях отримання або збереження господарської діяльності в інтересах будь-якої особи, або з будь-якою особою, або для направлення господарської діяльності в бік будь-якої особи; або

(3) будь-якої особи (одночасно усвідомлюючи те, що такі гроші, або речі мають цінність, будуть повністю або частково запропоновані, передані або обіцяні, прямо або опосередковано, будь-якій закордонній посадовій особі, будь-якій закордонній політичній партії або її посадовцям, або будь-якому кандидату на державу посаду за кордоном) з метою:

(А) (і) здійснення впливу на будь-яку дію чи рішення такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата при виконанні ними своїх службових обов'язків, (іі) схвалення такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата до певних дій, або ухилення від дій, в порушення законних обов'язків такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата, або (ііі) отримання будь-яких неправомірних переваг; або

(В) схвалення такої закордонної посадової особи, політичної партії, посадової особи в партії або кандидата до використання свого впливу на закордонний уряд, або на його органи, з метою здійснення впливу або тиску на будь-яку дію чи рішення такого уряду чи його органів

для того, щоб надати допомогу такій особі в питаннях отримання або збереження господарської діяльності в інтересах будь-якої особи, або з будь-якою особою, або для направлення господарської діяльності в бік будь-якої особи.

(б) Виключення, що стосується звичайної діяльності державних органів

Підрозділи (а) цієї глави не застосовується до будь-яких видів прискорювальних чи сприяючих виплат закордонним посадовим особам, політичним партіям чи посадовим особам в партіях в тому випадку, якщо метою такого сприяння є прискорення або забезпечення виконання звичайної діяльності державних органів, що здійснюється закордонною посадовою особою, політичною партією або посадовою особою партії.

(с) Об'єктивні підстави для захисту

Об'єктивними підставами для захисту дій, описаних у підрозділі (а) цієї глави, вважаються наступні:

(1) здійснення виплати, надання подарунку, пропозиції або будь-якої обіцянки, яка несе в собі цінність, якщо вони є законними діями згідно з писаними законами та підзаконними актами країни, де знаходиться така закордонна посадова особа, політична партія, посадова особа партії або кандидат; або

(2) здійснення виплати, надання подарунку, пропозиції або будь-якої обіцянки, яке несе в собі цінність, якщо вона є обґрунтованою та дійсною витратою, наприклад - відшкодування витрат на проїзд та на проживання, що були сплачені закордонною посадовою особою, партією, посадовою особою партії або кандидатом (або були сплачені від їх імені), і мали безпосереднє відношення до:

(А) рекламування, показу або пояснення товарів або послуг; або

(В) укладення або виконання угоди з іноземним урядом або його відомством.

(d) Забезпечувальні заходи

(1) Якщо в міністра юстиції виникне підозра, що будь-яка особа, діяльність якої охоплена цією главою, чи будь-яка посадова особа, директор, працівник, представник або акціонер цієї особи здійснюють, або мають намір здійснювати, будь-яку діяльність або роботу, що порушує вимоги підрозділу (а) цієї глави, в такому випадку міністр юстиції має право, на свій власний розсуд, подати цивільний позов до відповідного федерального окружного суду з метою накладення заборони на такі дії чи на таку роботу і, після подання достатніх доказів, суд може накласти безстрокові забезпечувальні заходи або видати постанову про заборону таких дій без подання застави.

(2) При проведенні будь-якого цивільного розслідування, яке, на думку міністра юстиції, є необхідним та доцільним для забезпечення виконання положень цієї глави, міністр юстиції, або призначена ним особа, буде мати право приводити осіб до присяги та приймати від них офіційні заяви, викликати свідків до суду, приймати докази і вимагати надання будь-яких бухгалтерських книг, паперів та інших документів, які на думку міністра юстиції будуть мати відношення до справи або будуть важливими для такого розслідування. Явка свідків та надання документальних доказів може вимагатися з будь-якого місця на території США, або з будь-якої території, з будь-якого володіння чи співдружності США, до будь-якого такого місця, де будуть проводитися слухання.

(3) Якщо будь-яка особа відмовляється підкоритися рішенням або ігнорує судові повістки, в такому разі міністр юстиції має право звернутися за допомогою до будь-якого федерального суду, що має юрисдикцію щодо такого розслідування чи провадження, або щодо місця проживання (розташування) чи ведення своїх справ такою особою, з метою забезпечення явки свідка, дачі ним показань і надання бухгалтерських книг, паперів та інших документів. Будь-який такий суд може видати наказ, що вимагає від такої особи явки до міністра юстиції, або до призначеної ним особи, для надання документації, якщо про це говориться в наказі, або для надання показань свідків у справі по якій проводиться слідче провадження. Будь-яке невиконання такого судового наказу може каратися таким судом, якщо розпорядження суду не буде виконане.

(4) Вручення будь-яких повісток по будь-якій такій справі може здійснюватися в тому судовому окрузі, де мешкає, або розташована, або знаходиться така особа. Міністр юстиції має право встановлювати такі правила по відношенні до цивільних розслідувань, які будуть вважатися необхідними або доцільними для виконання положень цього підрозділу.

(е) Міри покарання

(1) (А) Будь-яка юридична особа, яка порушила положення підрозділу (а) цієї глави, буде каратися штрафом у розмірі до

2 000 000 доларів США.

(В) Будь-яка юридична особа, яка порушила положення підрозділу (а) цієї глави, повинна каратися цивільно-правовим стягненням в сумі, що не перевищує 10 000 доларів США, і це стягнення здійснюється за позовом, порушеним міністром юстиції.

- (2) (А) Будь-яка фізична особа, що навмисно порушила положення підрозділу (а) цієї глави, буде каратися штрафом в розмірі до 100 000 доларів США, або позбавленням волі на строк до 5 років, або до неї застосовуються обидва ці види покарання.

(В) Будь-яка фізична особа, яка порушила положення підрозділу (а) цієї глави, повинна каратися цивільно-правовим стягненням в сумі, що не перевищує 10 000 доларів США, і це стягнення здійснюється за позовом, порушеним міністром юстиції.

- (3) При стягненні штрафу згідно параграфу (2) з будь-якої посадової особи, директора, працівника, представника або акціонера такої особи, цей штраф не може виплачуватися такою особою, ні прямо, ні опосередковано.

(f) Визначення

В рамках цієї глави:

- (1) Термін "особа", коли він застосовується щодо правопорушника, означає будь-яку фізичну особу, яка не є громадянином США (згідно визначення, що міститься в розділі 8 Кодексу законів США, § 1101), або будь-яку корпорацію, партнерство, асоціацію, акціонерне товариство, промисловий трест, неінкорпоровану організацію або громадянина-підприємця, які організовані згідно законодавства закордонної країни, або її адміністративно-територіальної одиниці.
- (2) (А) Термін "закордонна посадова особа" означає будь-якого посадовця або працівника уряду закордонної країни, чи будь-якого її міністерства, відомства або органу, а також міжнародної громадської організації, або будь-яку особу, що виконує офіційні функції для будь-якого такого уряду, міністерства, відомства чи органу, включаючи дії від їх імені, або офіційні функції для будь-якої зазначеної міжнародної громадської організації, включаючи дії від її імені.

В рамках підпункту (А) термін "міжнародна громадська організація" означає:

- (i) організацію, яка визначена указом президента, згідно розділу 1 "Закону про імунітети та привілеї міжнародних організацій" (розділ 22 Кодексу законів США, § 288); або
- (ii) будь-яку іншу міжнародну організацію, яка в рамках цієї глави визначена указом президента і вважається такою на момент публікації такого указу в "Федеральному реєстрі".
- (3) (А) Особа вважається "обізнаною" щодо дій, обставин або наслідків, якщо:
- (i) така особа усвідомлює, що вона вчинює саме такі дії, що існують саме такі обставини, або що саме такий результат має бути вірогідним; або
 - (ii) Така особа твердо впевнена в тому, що зазначені обставини існують, чи що саме такий результат має бути вірогідним.

(В) Коли протиправна дія передбачає поінформованість про існування певної обставини, наявність такої поінформованості вважається встановленим в тому випадку, якщо особа усвідомлює високу ймовірність існування такої обставини, за винятком тих випадків, коли ця особа фактично впевнена в тому, що такої обставини не існує.

- (4) (А) Термін "звичайна дія державних органів" означає тільки таку дію, яка виконується закордонною посадовою особою в звичайно встановленому порядку при:
- (i) отриманні дозволів, ліцензій або інших офіційних документів, що дають певній особі право вести господарську діяльність в закордонній державі;
 - (ii) оформленні офіційних документів, таких як візи чи замовлення на виконання робіт;

- (iii) забезпеченні захисту з боку правоохоронних органів, отриманні та доставці пошти або плануванні інспекцій, пов'язаних з виконанням умов договорів або перевезенням товарів по території країни;
- (iv) наданні телефонного зв'язку, енерго- та водопостачання, проведенні вантажно-розвантажувальних робіт або захисту від псування продукції чи товарів, що швидко псуються; або
- (v) виконанні дій подібного характеру.

(B) Термін "звичайна дія державних органів" не включає в себе будь-які рішення, що приймаються закордонною посадовою особою з приводу виділення замовлення на нову діяльність, або продовження старої господарської діяльності, з певною стороною, включаючи умови, на яких це має здійснюватися, а також будь-які дії, що здійснюються закордонною посадовою особою, залученою до процесу прийняття рішень, з метою спонукання до прийняття такого рішення, що буде виділяти замовлення на нову, або продовжувати стару, господарську діяльність з певною стороною.

(5) Термін "транскордонна торгівля" означає торгівлю, комерційні стосунки, перевезення або спілкування між окремими штатами, або між будь-якою закордонною країною та будь-яким штатом, або між будь-яким штатом і будь-яким місцем або судном, що перебуває поза його межами; цей термін також включає використання на території штату:

(A) засобів телефонного або іншого транскордонного зв'язку, або

(B) будь-яких інших транскордонних засобів.

§ 78ff. Міри покарання

(a) Умисні порушення; неправдиві та дезорієнтуючі заяви

Будь-яка особа, яка навмисно порушує будь-яке положення цієї глави (за винятком глави 78dd-1 цього розділу), або будь-які з зазначених у ній правил та нормативних вимог, порушення яких вважається протиправним, або виконання яких вимагається згідно положень цієї глави, або будь-яка фізична або юридична особа, яка навмисно і з наміром робить будь-яке твердження (або є причиною подання такого твердження) в будь-якій заяві, звіті або документі, подання яких вимагається згідно положень цієї глави, або будь-яких зазначених в ній нормативних вимог, або в будь-яких зобов'язаннях, що містяться в реєстраційному документі згідно підрозділу (d) глави 78o цього розділу, включаючи також подачу заяви про членство або участь в будь-якій організації, що займається самостійним регулюванням, та вступ в асоціацію з її членом, при умові, що така заява була неправдивою або дезорієнтуючою щодо будь-яких суттєвих фактів, після признання її винною буде каратися штрафом в розмірі до 5 000 000 доларів США, або позбавленням волі на строк до 20 років, або до неї будуть застосовані обидві ці міри покарання, за виключенням тих випадків, коли така особа не є фізичною особою, і в цьому випадку вона може каратися штрафом у розмірі до 25 000 000 доларів США; однак жодна особа не може каратися позбавленням волі згідно положень цієї глави за порушення будь-якого правила чи нормативної вимоги в тому разі, коли вона доведе, що їй було невідомо про існування такого правила чи нормативної вимоги.

(b) Ненадання інформації, документів чи звітності

Будь-який емітент, який не надав інформацію, документи або звітність, які необхідно подавати згідно підрозділу (d) глави 78o цього розділу, або будь-якого із зазначених у ньому правил або нормативних вимог, зобов'язаний сплатити уряду США штраф в розмірі 100 доларів США за кожен день, що пройшов після ненадання вищезазначених матеріалів. Такий штраф, що стягується замість притягнення до будь-якого кримінального покарання за неподання таких матеріалів, яке може розглядатися як правопорушення згідно підрозділу (a) цієї глави, необхідно сплачувати на користь Міністерства фінансів США. Він підлягає стягненню в судовому порядку за цивільним позовом, поданим від імені уряду США.

(c) Порушення з боку емітентів, посадових осіб, директорів, акціонерів, працівників або представників емітентів

- (1) (A) Будь-який емітент, який порушив положення підрозділу (a) або (g) глави 30A цього розділу (розділ 15 Кодексу законів США, § 78dd-1), повинен сплатити штраф в розмірі, що не перевищує 2 000 000 доларів США.

(В) Будь-який емітент, який порушив положення підрозділу (а) або (g) глави 30А цього розділу (розділ 15 Кодексу законів США, § 78dd-1), буде каратися цивільно-правовим стягненням на суму, що не перевищує 10 000 доларів США. Стягнення здійснюється за позовом, який подає Комісія.

- (2) (А) Будь-яка посадова особа, директор, працівник або представник емітента, або акціонер, який діє від імені такого емітента, які навмисне порушили положення підрозділу (а) або (g) глави 30А цього розділу (розділ 15 Кодексу законів США, § 78dd-1), карається штрафом у розмірі до 100 000 доларів США, або позбавленням волі на строк до 5 років, або застосовуються обидві ці міри покарання.

(В) Будь-яка посадова особа, директор, працівник або представник емітента, або акціонер, який діє від імені такого емітента, які порушили положення підрозділу (а) або (g) глави 30А цього розділу (розділ 15 Кодексу законів США, § 78dd-1), будуть каратися цивільно-правовим стягненням на суму до 10 000 доларів США. Стягнення здійснюється за позовом, що подається Комісією.

- (3) При стягненні штрафу згідно параграфу (2) з будь-якої посадової особи, директора, працівника, представника або акціонера такого емітента, цей штраф не може виплачуватися цим емітентом, ні прямо, ні опосередковано.